

آموزش انگلیسی با انیمیشن فورکی - قسمت چهارم (زمان چیه؟)

تابه حال بهش فکر کردید؟ زمان واقعاً چیه؟ پرسش فورکی توی قسمت چهارم دقیقاً همینه، و منطقی هم هست که از Old Timer—که یه ساعت زنگدار سالخورده‌ست—بپرسه، ولی فورکی رو که می‌شناسید؛ همیشه یه سوپرایزی برامون داره! پس، به سراغ رکس دایناسور می‌ره. رکس یکی از شخصیت‌های قدیمی سری داستان اسباب‌بازی، که اولین بار توی قسمت اول دیدیمش.

اما قسمت اول مکالمه‌شون کمی عجیب شروع می‌شه.

فورکی: بووو! بووو!

رکس: چرا من رو بو می‌کنی؟

فورکی: نمی‌دونم.

فورکی رکس رو «بو» ("boo") می‌کنه، ولی بوکردن توی انگلیسی نه به معنای استشمام بلکه نشون‌دادن مخالفت یا عدم رضایت نسبت به چیزی یا شخصی با بلند دادزدن کلمه بو و کشیدن صدای آخرش هست. شاید دیده باشید که افراد توی مراسم‌ها یا مسابقات شخص یا تیمی رو بو می‌کنن، که گاهی همراه با انگشت شست به سمت پایین هم هست. ولی فورکی خودش هم نمی‌دونه چرا این کار رو می‌کنه. خب، بریم و ادامه صحبت‌هاشون رو ببینیم.

فورکی: زمان چیه؟

رکس: خب، فورکی، بذار اینجوری بهت توضیح بدم. الآن الآنه، چیزها اتفاق می‌افتن، بعد می‌شه گذشته.

فورکی: خب‌خب، آروم باش، خرخون.

رکس: زمان می‌تونه آینده یا گذشته باشه. برای مثال، توی گذشته، دایناسورها وجود داشتن. اون موقع، گونه من به‌عنوان شاه دایناسورها شناخته می‌شد. آخ، چقدر دوست داشتم بودم و می‌دیدم!

فورکی: چی می‌خوردن؟

رکس: سو روپاد، تریسراتوپس، می دونی، جونورهایی از دوره کرتاسه.

فورکی بعد از اینکه رکس سعی می‌کنه مفهوم زمان رو به شکل ساده‌ای بیان کنه، اون رو خرخون (poindexter) خطاب می‌کنه، که در اصطلاح به شخصی گفته می‌شه که همیشه در حال خوندنه و بیشتر سرش توی کتابه و به طور معمول مهارت‌های اجتماعی بالایی نداره. یکی از مترادف‌هاش می‌تونه کلمه نرد (nerd) باشه.

درضمن، اگه به صحبت‌های فورکی توجه کرده باشید، می‌بینید که عامیانه صحبت می‌کنه. برای مثال، موقع گفتن «چی می‌خوردن»، به جای اینکه بگه what did they eat، می‌گه what'd they eat، که مختصرشده what و did هست. برای مثال:

What'd (what did) you do last night?

دیشب چی کار کردی؟

Why'd (why did) she say that?

چرا اون رو گفت؟

در ادامه، رکس راجع به دوره‌ای از زمان می‌گه که دایناسورهایی مثل خودش هنوز وجود داشتن و همین‌طور به نحوه انقراضشون اشاره می‌کنه.

فورکی: با اسپورک می‌خوردن؟ (اسپورک = ترکیب قاشق و چنگال)

رکس: نه. اسپورک هنوز اختراع نشده بود.

فورکی: چی؟!

رکس: داریم راجع به ۶۵ میلیون سال پیش صحبت می‌کنیم. دایناسورهای واقعی با دندون‌های خنجرمانند غذا می‌خوردن. البته، بعدش سیارک (شهاب‌سنگ) منقرضشون کرد.

فورکی (درحالی‌که حرف رکس رو درست متوجه نشده):

Your hemorrhoid was a stink?

هموروئیدت بدبو بود؟

رکس: نه. سیارک—مثل یه توپ عظیم که می‌خوره به زمین و نابودی و ویرانی به بار میاره.

اما از شوخی که بگذریم، فورکی در انتها به این نتیجه می‌رسه که زمان حال رو به بقیه ترجیح می‌ده و می‌گه: «می‌دونی چیه؟ گذشته و آینده به نظر عالی میان، ولی فکر کنم الان رو دوست دارم. می‌تونم با تو وقت بگذرونم.» چقدر خوبه که از لحظات پیش رومون استفاده کنیم و اون‌ها رو با کسانی که دوستشون داریم بگذرونیم.

خب، برای اینکه بیشتر و بهتر با کلمات به‌کاررفته توی قسمت چهارم آشنا بشیم، بیایم اون‌ها رو با هم مرور کنیم.

• explain = توضیح‌دادن

• slow down = آرام/ریلکس باش

• walk the Earth = استعاره از وجودداشتن و نه به معنای قدم‌زدن روی زمین

• The Cretaceous period = دوره کرتاسه، مربوط به میلیون‌ها سال پیش، که با انقراض دایناسورها به پایان رسید

• invent = اختراع‌کردن

• dagger-like = خنجرمانند

• asteroid = سیارک؛ اجرام بزرگ نامنظم که به دور خورشید می‌چرخن

• extinct = منقرض

• wreak havoc = باعث نابودی و ویرانی‌شدن

• grasping the gravity of something = اهمیت و جدی‌بودن چیزی رو درک‌کردن

• collision = برخورد؛ تصادم

• depressing = افسرده‌کننده

آسون بودن، نه؟ حالا که با مفهوم اون‌ها آشنا شدید، سعی کنید واژه‌ها و عبارت بالا رو مثل فورکی و رکس تلفظ کنید.

“What is time?”

Have you ever thought about it? What is time really? Forky has the same question in episode four, and it would make sense to ask Old Timer—who is an elderly alarm clock—but we all know Forky; he always has a surprise for us! Eventually, he decides to go to Rex, the dinosaur. Rex is one of the old-timers in the Toy Story series, having been there right from the beginning.

The first part of their conversation seems a little bit weird, though. Let’s see.

Forky: Boo! Boo!

Rex: Why are you booing me?

Forky: I don’t know.

Forky “boos” Rex, which is an act of showing displeasure for someone or something—often in response to players or entertainers—by loudly yelling boo and sustaining the “oo” sound by holding it out. Booing is usually followed by hand signs, like the thumbs down. But even Forky doesn’t know why he is doing it. Well, all right, let’s look at the rest of their conversation.

Forky: What is time?

Rex: Well, Forky, let me explain it to you this way. Now is now, stuff happens, then it’s later.

Forky: Ho-ho, slow down, poindexter.

Rex: Time can be future or past. For example, in the past, dinosaurs walked the Earth. Back then, my kind was known as the King of the Dinosaurs. Oh, I wish I could've seen that.

Forky: What'd they eat?

Rex: Sauropods, Triceratops, you know, creatures from the Cretaceous period.

After explaining the concept of time to Forky in a simple way, he calls Rex a poindexter, which refers to a bookish or socially unskilled person. Another word for poindexter can be "nerd."

Also, you might have noticed that Forky speaks in a casual way and not formal at all. For instance, instead of saying, "What did they eat?" He says, "What'd they eat?" Which is a contraction of "what did." For example:

What'd (what did) you do last night?

Why'd (why did) she say that?

Next, Rex talks about a period of time when dinosaurs like him still existed, and he also points to their extinction.

Forky: Did they eat with a spork?

Rex: No. Sporks weren't invented yet.

Forky: What?!

Rex: This is 65 million years ago. Real dinosaurs ate with dagger-line teeth. Of course, then the asteroid made them extinct.

Forky (not understanding Rex properly): Your hemorrhoid was a stink?

Rex: No. Asteroid—like a giant ball that bounces on the Earth and wreaks havoc.

But all kidding aside, Forky comes to the realization that he prefers the present and says, "You know what? The future and the past sound great, but I think I like the 'now.' I get to spend time with you." And who better to spend our moments with than the people we love.

To better understand the words used in the fourth episode, let's review them together:

- explain = make something clear or easy to understand by describing or giving information about it
- slow down = be less active and relax more
- walk the Earth (idiom) = exist
- The Cretaceous period = the period from millions of years ago that ended with the extinction of the dinosaurs
- invent = create or design something new

- dagger-like = having the characteristics of a blade; like a blade
- asteroid = large, irregularly shaped objects in space that orbit the Sun
- extinct = having no living members (e.g. dinosaurs are extinct)
- wreak havoc = cause great damage
- grasping the gravity of something = fully understanding the seriousness of something
- collision = an instance of one moving object or person striking violently against another; crash
- depressing = upsetting

Pretty easy, huh? Now that you know their definition, try pronouncing the words above exactly as Forky and Rex do.